

# WIKTIONNAIRE AU DELÀ DU DICTIONNAIRE

Noé Gasparini et Lucas Lévêque

Jeudis du libre, 11 janvier 2018



Wiktionnaire  
*Le dictionnaire libre*





# dictionnaire

## Français



### Étymologie

(1501) Du latin médiéval *dictionarium*, venant du latin *dictio* (« mot, expression ») avec le suffixe locatif *-arium*.



### Nom commun

**dictionnaire** \dik.sjɔ.nɛʁ\ masculin

- (Linguistique) **Ouvrage de référence** qui **répertorie** des **mots** dans un ordre convenu (**alphabétique** en général) pour leur **associer** par exemple :
  - une **définition**, un **sens**.
  - un ou plusieurs **synonymes**, **antonymes**, etc.
  - une **étymologie**.
  - ou une **traduction**.
  - Il peut se contenter d'attester la simple existence d'un mot de façon **normative**, sans donner aucune autre information.
- (Par extension) **Recueil fait par ordre alphabétique** sur des **matières** de **littérature**, de **sciences** ou d'arts.
- (Littérature) **Livre**, recueil de pensées, d'opinions, d'un auteur, publié dans un ordre alphabétique.
- (Figuré) (*Familier*) **Personne de grande érudition**, qui a des connaissances étendues et qui les communique **aisément**.
- (Désuet) **Vocabulaire**, ensemble des mots dont se sert un **écrivain**.
- (Programmation informatique) **Type abstrait**, synonyme de **tableau associatif**.

Singulier	Pluriel
<b>dictionnaire</b>	<b>dictionnaires</b>
\dik.sjɔ.nɛʁ\	



Un dictionnaire de latin ouvert.



- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger
- Imprimer / exporter
- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable





Grandes lignes



Contenu



Structuration



Collaboration





# Vue générale

- Plus de 27 millions de pages dans 150 projets
- 41 projets avec plus de 100 000 pages

## Sur le Wiktionnaire francophone :

- En moyenne, 126 personnes font au moins 5 contributions par mois
- En moyenne, 35 personnes font au moins 100 contributions par mois
- Environ 600 000 pages vues par jour (d'après stats.wikimedia.org)



# Principes

- Un dictionnaire descriptif
- Un projet collaboratif utilisant la technologie WIKI
- Un dictionnaire libre et gratuit où chacun peut contribuer librement
- Sous licence libre CC BY-SA :
  - Liberté de modification, diffusion et commercialisation
  - Paternité, reconnaissance aux auteurs
  - Partage selon la même licence



# 3 piliers centraux

Neutralité de point de vue

Respect du droit d'auteur

Respect du travail des autres





# Création du Wiktionnaire

- À l'origine, complément lexical sur Wikipédia
- Décembre 2002, Daniel Alston (alias Fonzy) crée le projet et déplace du contenu lexical sur : [wiktionary.org](http://wiktionary.org)
- 22 mars 2004, création de [fr.wiktionary.org](http://fr.wiktionary.org) (et de [pl.wiktionary.org](http://pl.wiktionary.org)) à la demande de contributeurs francophones (et polonais)



# Bref historique

- 2004 : création du Wiktionnaire francophone.
- 2006 : changement d'équipe, import du *Dictionnaire de l'Académie française* 8<sup>e</sup> édition, de 7 à 15 contributeurs réguliers.
- 2008 : un million d'entrées, rencontres entre participants, structuration du contenu.
- 2012 : plus de 2 500 langues, des contributions plus qualitatives.
- 2015- : conférences publiques et rencontres mensuelles à Lyon.



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Dans d'autres projets

Non connecté Discussion Contributions Créer un compte Se connecter

Accueil Discussion

Lire Voir le texte source Afficher l'historique

Rechercher dans Wiktionnaire

## Bienvenue sur le Wiktionnaire

Le dictionnaire libre et gratuit que chacun peut améliorer

3 225 014 pages décrivent en français les *mots* de plus de 4 100 langues

Branche francophone du projet Wiktionary

Version pour appareil mobile

#wiktionnaire sur Twitter

Français — Lexiques — Thématiques — Langues — Alphabets

### Entrée en lumière

## Français

### que

#### Étymologie

(*Conjonction 1*) Du latin *quia*, qui exprime la cause.

(*Conjonction 2*) Du latin *quam*.

#### Conjonction 1

**que** \kə\ *conjonction de subordination*


- Complémenteur** pour nominaliser une phrase.
  - Mais tu sais **que** tu mens*— (paroles de la chanson, *Pas cette chanson*  par Johnny HALLYDAY, 1962)
  - Vous êtes sûrs **que** la photo n'est pas truquée?*  
*Vous pouvez m'assurer **que** cela a vraiment existé?*— (Philippe LABRO, paroles de la chanson, *Poème sur la 7ème*  par Johnny HALLYDAY, 1970)
- Subordonatif de sens général permettant d'introduire et associer une clause conditionnelle, causale ou déclenchante (voire plusieurs) à celle affirmant la réalisation d'un ou plusieurs effets.
  - Que** *tu viennes d'un château*  
*De nulle part ou d'un ruisseau*

### Présentation du projet

Le Wiktionnaire est un **dictionnaire francophone** (écrit en français), libre et gratuit, uniquement **descriptif** (non **normatif**), que chacun peut construire et qui décrit les mots, locutions, sigles, préfixes, suffixes, proverbes... de toutes les langues ainsi que les symboles et les caractères. Les pages correspondent donc à des **graphies** (forme écrite).

La page d'une *graphie* comporte une section pour chacune des langues dans lesquelles elle existe. Chacune de ces sections contient :

- l'étymologie, les différents sens, des exemples et citations (exemple : *trémie*) ;
- la ou les prononciations (exemple : *obvious*) ;
- des antonymes et des synonymes, entre autres (exemple : *nord*) ;
- des conjugaisons et déclinaisons (exemple : *Annexe:Conjugaison en hindi*) ;
- des traductions vers les autres langues (exemple : *bonjour*) ;



« Décrire tous les mots  
de toutes les langues  
dans toutes les langues. »



# Décrire un mot ?

- Définir pour permettre sa compréhension pour tout public : apprenants, natifs, spécialistes
- Préciser son usage temporel, géographique, social, technique
- Aider à cerner sa valeur sémantique par les mots alentour
- Offrir d'autres mots associés, favorisant la navigation



# Tous les mots ?

- Mots communs et mots rares
- Mots nouveaux et mots anciens
- Mots locaux, d'usage confidentiel ou poétique
- Mots d'argots, de jargons
- Mots scientifiques et techniques





# De toutes les langues ?

- Langues actuelles et langues passées, communes comme rares
- Structurées en parlers, dialectes et variantes
- Informations provenant de sources linguistiques
- Les langues signées sont encore peu décrites
- Les langues construites notables (espéranto, elfique, etc.)

# Dans toutes les langues ?

- Des Wiktionnaires
- 150 langues d'écriture
- Chaque langue a sa vision du monde
- Chaque culture a sa vision des langues
  - Catégories propres
  - Traditions de description des langues





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter

Créer un livre  
Télécharger comme PDF

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Historique



Plus ▾

Rechercher sur Wiktionnaire



## page

➔ Voir aussi : Page, pagé

**Français** [ modifier ] [ modifier le wikicode ]



**Étymologie** [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

(*Nom 1*) Du latin *pagina* (à l'origine terme agricole « vigne plantée, dessinant un rectangle, treille », d'où par métaphore « colonne d'écriture, feuille de papyrus, page ») de *pangere* (« enfoncer, ficher, planter » d'où « tracer des lettres sur la cire, fixer dans la cire, écrire »).

(*Nom 2*) De l'italien *paggio* emprunté au grec ancien παίδιον, *paidion*, de παῖς, *pais* (« enfant »).

(*Nom 3*) De *pageot*.



**Nom commun 1** [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

page \paʒ\ *féminin*

1. *Face d'une feuille de papier, de parchemin, de vélin, servant à l'écriture ou à l'impression.*

- On pourrait remplir des **pages** entières avec l'exposé sommaire des thèses contradictoires, cocasses et charlatanesques qui forment le fond des harangues de nos grands hommes ; rien ne les embarrasse […]* — (Georges Sorel, *Réflexions sur la violence*, Chap. IV, *La Grève prolétarienne*, 1908, p. 159)
- Chaque semaine, sur quatre **pages**, le journal se fera le défenseur des industriels. Hebdomadaire conçu par des patrons pour des patrons, il se veut un véritable outil de décision.* — (Thibaut de Jeagher, *L'Usine nouvelle a 120 ans*, dans *L'Usine nouvelle*, n°3266, 15 décembre 2011, page 8)

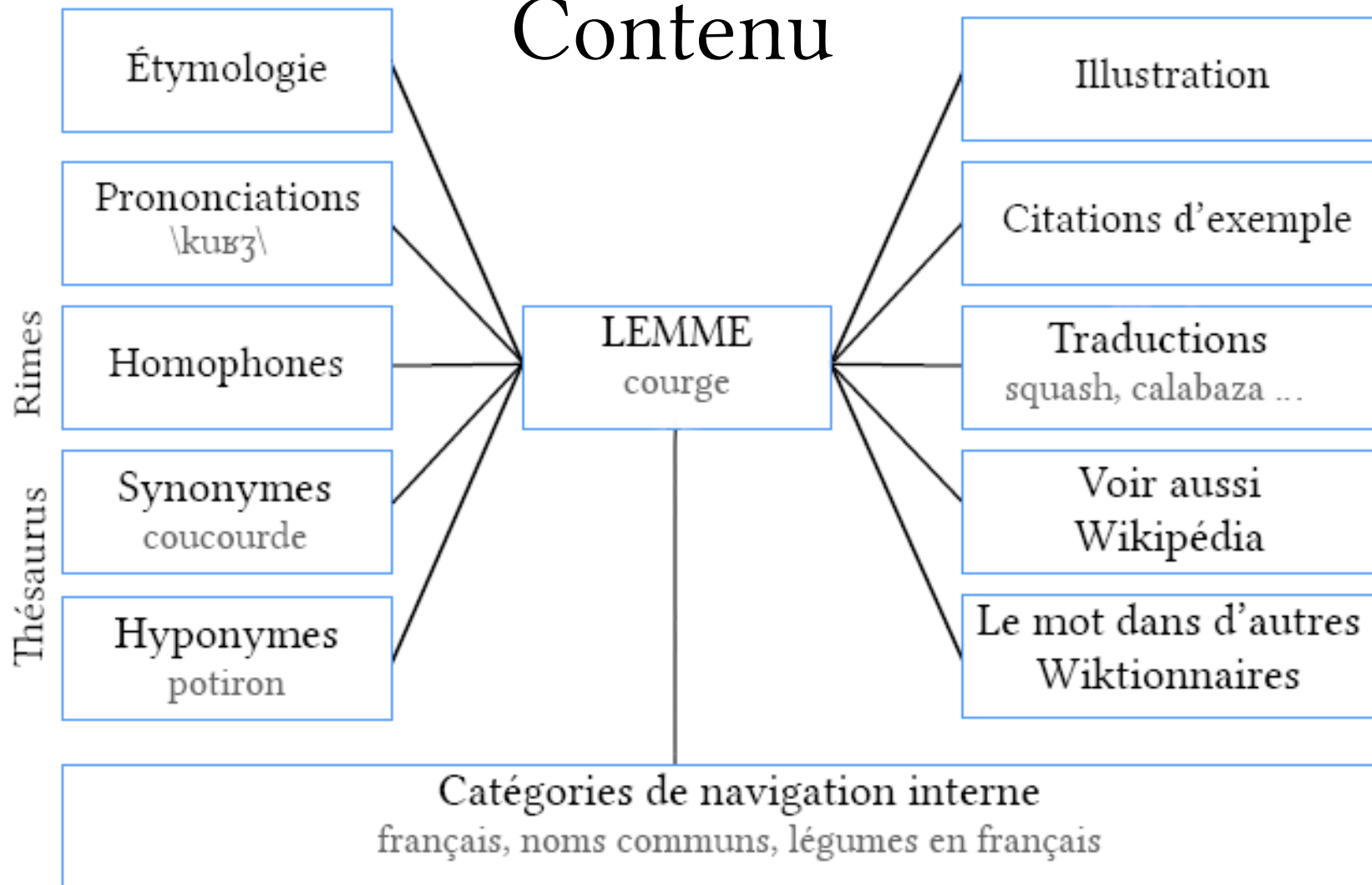
2. (*Par métonymie*) (*Imprimerie*) Impression *contenue* dans la page même.

- Il faut faire la **page** plus longue d'une ligne.*
- Dans ce volume, la **page** a trente lignes, il y a trente lignes à la **page**.*

Singulier	Pluriel
page	pages
\paʒ\	



# Contenu







# Quelques chiffres

- Plus de 3 398 000 entrées dans plus de 4 100 langues
- Plus de 1 639 000 entrées en français
- Dont 359 000 lemmes :
  - 166 000 noms communs
  - 31 000 verbes
  - 59 000 adjectifs

→ Wiktionnaire : Statistiques



# Étymologie

- Le Wiktionnaire synthétise les sources provenant de plusieurs ouvrages.
- Idéalement :
  - toutes les formes jusqu'à la plus vieille racine reconstruite (indo-européen pour le français)
  - toutes les évolutions phonétiques (des sons) avec leurs règles
  - toute la chaîne d'évolution sémantique (des sens) pour chaque définition
- Mais : le Wiktionnaire est rempli par des volontaires

La complétion est dépendante de la volonté et de la connaissance des participant·e·s.

- Beaucoup de mots se contentent d'une ligne, d'autres sont plutôt complets (accommodation, femme, bréhaigne), certains ne semblent être traités que dans le Wiktionnaire (poculatif, carnipain, hydroprêtre)



# hydroprêtre

**Sommaire** [afficher]

**Français** [modifier | modifier le wikicode]



**Étymologie** [modifier | modifier le wikicode]

(*xix<sup>e</sup> siècle*) Ce mot aurait été forgé sur le modèle du mot *hydrophobe*, en 1873, par un membre « anticlérical » du conseil municipal de Marseille ayant confondu les sens du préfixe *hydro-* (« qui se rapporte à l'eau ») et du suffixe *-phobe* (« qui craint » ou « qui déteste »)<sup>[1]</sup>. D'où la naissance du mot « *hydroprêtre* » (littéralement *curé aquatique*) à la place de *prétrophobe* (« qui craint » ou « qui déteste » les prêtres). Quoiqu'il en soit, il est ensuite utilisé par la partie adverse pour moquer l'*illettrisme* supposé des anticléricaux.




**Nom commun** [modifier | modifier le wikicode]

**hydroprêtre** \i. dʁɔ. pʁɛtʁ\ masculin

1. (*Ironique*) (*Par plaisanterie*) Anticlérical virulent. La formation aberrante du mot sous-entend: et ignorant, illettré, inculte.

- L'Union de Vaucluse nous apporte une nouvelle dénomination, très heureusement trouvée par un membre du conseil municipal de Marseille: [...] « Moi, pour quant aux chiffres, c'est pas mon affaire ! mais il y a une partie que je me réserve : le clergé. Je suis avant tout **hydroprêtre** ». Serait-ce parce qu'ils comptent d'innombrables adeptes de cette force, que le Siècle et le Rappel, quelque peu honteux de l'ignorance de leurs séides, réclament l'instruction obligatoire ? — (L'Univers, 18 avril 1873.)*
- En attendant, voici quelques échantillons de littérature électorale. Ici, un candidat se déclare curophage. Cela doit vouloir dire « mangeur de curés »; mais si ledit candidat mange du curé, il devrait bien l'assaisonner à la sauce française. Un autre se prétend **hydroprêtre** : cela ne veut rien dire du tout, mais cela doit faire de l'effet « sur les masses ». — (Mon clocher : bulletin mensuel de la Paroisse Sainte-Marie des Batignolles, 1 mai 1914.)*
- On me signale un mot admirable de Curnonsky. Cet auteur le prête à un Homais de sous-préfecture, qui déclare: « Moi, une robe noire me met en rage. Je n'aime pas les jésuites. Et je suis **hydroprêtre** ». Ce mot qui a peut-être été entendu, est exquis parce qu'il ne provient pas seulement de hydrophobe, où hydro semble jouer le rôle de phobe et comporter une idée de haine, aux yeux des manilleurs du Café du Commerce. Il est aussi contaminé par hydre (hydre du cléricanisme.) et par suite il est à parier que sa formation a été instinctive, issue des profondeurs du subconscient. Donc, qu'il est authentique. — (André THÉRIÈVE, Querelles de langage dans Les Nouvelles littéraires, artistiques et scientifiques : hebdomadaire d'information, de critique et de bibliographie, 7 juillet 1928.)*

Singulier	Pluriel
hydroprêtre	hydroprêtres
\i. dʁɔ. pʁɛtʁ\	



# Étymologie – comparaison

- Peu de dictionnaires ajoutent des étymologies à l'information lexicale de leurs entrées, par exemple *Le Petit Robert*, *Le Grand Robert*, le *TLFi*, le *Littré*. D'autres l'ajoutent sporadiquement lorsque cela éclaire le sens du mot, mais ce n'est pas systématique.
- Beaucoup de dictionnaires se contentent de citer la racine antique (latine, grecque ou germanique), quelques-uns donnent des intermédiaires au Moyen-Âge en ancien français (le *Robert* et le *TLFi*).
- Il existe plusieurs dictionnaires étymologiques : le *Dictionnaire historique de la langue française* (Robert), le *Dictionnaire étymologique et historique du français* (Larousse), et plusieurs ouvrages plus spécialisés (*Trésors des racines latines*, etc.).
- La somme des lemmes concernés par ces dictionnaires est limitée, ce sont souvent les mêmes. Le seul qui touche un corpus élargi est le *FEW*, mais il n'est pas tenu à jour, touche peu l'argot et les domaines spécialisés et est écrit en allemand.

# Illustrations

- Plus de 35 000 images prises dans la base de données Wikimedia Commons
  - Pertinentes
  - De qualité
  - Réutilisables
- Illustrent un sens, aident à la compréhension
- Souvent mentionnées sur Twitter.







# replet

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

Du latin *repletus* (« rempli »).



**Adjectif** [ modifier | modifier le wikicode ]

**replet** \ʁə.ple\ *masculin*

1. Qui a de l'**embonpoint**, qui est bien en chair, en parlant d'une **personne**.

- *[...] une grande clameur parmi les yeomen annonça l'arrivée de celui pour lequel ils craignaient, et on n'en put douter en entendant la voix de stentor du moine, longtemps avant l'apparition du **replet** personnage.* — (Walter Scott, *Ivanhoé*, traduit de l'anglais par Alexandre DUMAS, 1820)
- *(Figuré) Leur sourire béat exprima une tranquille indifférence en même temps qu'une satisfaction **replète** à la pensée de l'avalanche de titres russes, norvégiens, suédois qu'ils se préparaient à déverser sur leur clientèle.* — (Joseph Caillaux, *Mes Mémoires, I, Ma jeunesse orgueilleuse*, 1942)

	Singulier	Pluriel
Masculin	replet \ʁə.ple\	replets \ʁə.ple\
Féminin	replète \ʁə.ple\	replètes \ʁə.ple\

**Synonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

→ voir *bien en chair***#Synonymes**

**Antonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- émacié
- fin
- maigre

**Traductions** [ modifier | modifier le wikicode ]

±		
• Anglais <span> </span> : <span>chubby</span> <sup>(en)</sup> , <span>plump</span> <sup>(en)</sup>	• Néerlandais <span> </span> : <span>dik</span> <sup>(nl)</sup> , <span>gezet</span> <sup>(nl)</sup>	
• Grec <span> </span> : <span>στρουμπουλός</span> <sup>(el)</sup>	• Russe <span> </span> : <span>полный</span> <sup>(ru)</sup> <i>masculin</i> , <span>упитанный</span> <sup>(ru)</sup> <i>masculin</i> , <span>тучный</span> <sup>(ru)</sup>	
	• Same du Nord <span> </span> : <span>buoidi</span> <sup>(*)</sup> , <span>bárššas</span> <sup>(*)</sup>	



Un homme **replet**.



- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

## Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

## Aide

- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger
- Outils
- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Adresse permanente
- Information sur la page
- Citer cette page

# Prononciation

- La plupart des mots français ont une prononciation standard indiquée en Alphabet Phonétique International
- Le Wiktionnaire prend en compte la variation
  - géographique
  - historique
  - générationnelle...
- 65 000 enregistrements audio dont 17 000 pour le français



# Prononciation



## Prononciation

---

- \a.na.nas\ ou \a.na.na\

- France : écouter « un ananas [ɛ̃.n\_a.na.nas] »



- Canada (*Soutenu*) : [a.na.na]

- Canada (*Informel*) : écouter « ananas [a.na.nɔ] »



- En France métropolitaine et en Suisse romande, le « S » de *ananas* est généralement prononcé, tandis qu'aux Antilles françaises, à la Réunion, en Belgique, en Haïti et au Québec, ce n'est pas le cas.



# Citations d'exemple

- Plus de 336 000 exemples et citations provenant de textes.
- Aident à comprendre le sens, le registre de langue, l'époque, la structure pour un verbe, etc.
- Tout type d'écrits : littérature, presse, technique, personnels, paroles de chansons, extraits de films, sites internet, etc.
- En passant : *Le Grand Robert* 2017 propose 325 000 citations littéraires, le *Trésor de la Langue Française*, 430 000 exemples.



# Dictionnaire de rimes

- 457 pages d'annexe de rimes
- Encore en construction
- Semi-automatisé
- Vise l'exhaustivité

 Rimes en français en [\ats\](#) 

---

[\bats\](#)

- bats
- batz

[\gats\](#)

- engatse, engatses, engatsent → voir *engatser*
- réengatse, réengatses, réengatsent → voir *réengatser*

[\lats\](#)

- lats

[\sats\](#)

- Nullstellensatz

[\zats\](#)

- ersatz



# Recherche de rimes et d'anagrammes

## Chercher des mots

Recherche :

Méthode :

Langue :

Options... →

2 résultats

Mot	Prononciation	Type de mot	Genre
étagnes		nom commun (flexion)	féminin
entages		nom commun (flexion)	masculin



# Traductions

- Toutes les langues dans toutes les langues
  - Chaque langue a sa manière de décrire les autres langues
- Plus de 92 000 traductions en anglais, 36 000 en espagnol, italien, allemand, plus de 10 000 dans quinze langues.
- Définitions en français dans la version francophone
  1. Donner des traductions
  2. Décrire les mots dans les autres langues

→ Wiktionnaire : Statistiques-trad



Contribuer

Aide

Imprimer / exporter

Outils

Article Discussion

Lire Modifier Modifier le wikicode Historique Plus ▾

Rechercher sur Wiktionnaire

# lexicographe

Sommaire [\[afficher\]](#)

**Français** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)



**Étymologie** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

Du grec ancien λεξικογράφος, *lexikographos*.



**Nom commun** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

**lexicographe** \lɛk.si.kɔ.gʁaf\ *masculin*

1. Celui qui s'occupe de lexicographie.
2. Celui qui recueille tous les mots qui doivent entrer dans un lexique / dictionnaire.

- *Qu'honneur soit rendu au **lexicographe** car il sait rendre intelligible le plus ardu des concepts.* — (Antoine Bello, *Éloge de la pièce manquante*, 1998 ; édition Folio, 2008, p. 316)

Singulier	Pluriel
<b>lexicographe</b>	lexicographes
\lɛk.si.kɔ.gʁaf\	

**Traductions** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

± [Enrouler ▲]

- **Anglais** : lexicographer <sup>(en)</sup>
- **Catalan** : lexicògraf <sup>(ca)</sup> *masculin*, lexicògrafa <sup>(ca)</sup> *féminin* (jishogakusha)
- **Asturien** : lexicógrafu <sup>(ast)</sup> *masculin*, lexicógrafa <sup>(ast)</sup> *féminin*
- **Japonais** : 辞書編纂者 <sup>(ja)</sup> (jisho hensansha), 辞書学者 <sup>(ja)</sup>
- **Néerlandais** : lexicograaf <sup>(nl)</sup>

Ajouter une traduction en  :   Plus

**Voir aussi** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

- **lexicographe** sur Wikipédia



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles

Noé Discussion Préférences Bêta Liste de suivi Contributions Se déconnecter

Article Discussion

Lire Modifier Modifier le wikicode Historique Plus ▾

Rechercher sur Wiktionnaire

# lexicographe

**Anglais** [ modifier | modifier le wikicode ]



Cette entrée est considérée comme une **ébauche à compléter** en anglais. Si vous possédez quelques connaissances sur le sujet, vous pouvez les partager en modifiant dès à présent cette page (en cliquant sur le lien « modifier »).



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

*Étymologie manquante ou incomplète*. Si vous la connaissez, vous pouvez l'ajouter [en cliquant ici](#).



**Nom commun** [ modifier | modifier le wikicode ]

**lexicographe** <sup>?</sup>Prononciation ?

1. Lexicographe, personne pratiquant la lexicographie.

Catégories (+<sup>+</sup>) : anglais | Noms communs en anglais | (+)

« lexicographe » sur le Wiktionnaire francophone



Wiktionary  
The free dictionary

- Main Page
- Communauté
- Préférences
- Requested entries
- Modifications récentes
- Page au hasard
- Aide
- Faire un don
- Contact us

#### Outils

- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Adresse permanente
- Information sur la page
- Citer cette page
- Add definition

#### In other projects

[Wikipedia](#)

#### Visibility

- Show translations
- Show quotations

Dans d'autres langues



- Eesti
- Ελληνικά
- 한국어

# lexicographe

## Sommaire [masquer]

- 1 English
  - 1.1 Etymology
  - 1.2 Prononciation
  - 1.3 Noun
    - 1.3.1 Synonyms
    - 1.3.2 Related terms
    - 1.3.3 Translations

« lexicographe » sur le  
Wiktionnaire anglophone

## English [modifier]

### Etymology [modifier]

From French *lexicographe*, from Ancient Greek *λεξικός* (*leksikós*, “of words”) + *γράφω* (*gráphō*, “write”); synchronically, *lexico-* + *-grapher*.

### Prononciation [modifier]

- Audio (International) 0:00 MENU

### Noun [modifier]

#### lexicographe (plural **lexicographers**)

- One who writes or compiles a dictionary [quotations ▼]

### Synonyms [modifier]

- dictionarian
- dictionarist
- lexicographist



Wikipedia has an article on:  
[lexicographer](#)

# Conjugaison

- 32 000 tableaux de conjugaison pour le français
- Prononciations pour chaque forme des verbes
- Précisions pour les verbes défectifs (gésir, sourdre)
- Prise en compte des variations orthographiques (arguer, ouïr)



**Verbe** [ [modifier](#) | [modifier le wikicode](#) ]

---

chanter ʃɑ̃.te<sup>\</sup> *transitif, intransitif 1<sup>er</sup> groupe* (conjugaison)





# Annexe:Conjugaison en français/chanter

< Annexe:Conjugaison en français

Conjugaison de **chanter**, *verbe du 1<sup>er</sup> groupe, conjugué avec l'auxiliaire avoir.*

**Sommaire** [\[afficher\]](#)

## Conjugaison en français

### chanter

Verbe du premier groupe,  
conjugué comme {{fr-conj-1}}

## Modes impersonnels

Mode	Présent		Passé	
<b>Infinitif</b>	chanter	ʃɑ̃.te\	avoir chanté	ʁa.vwaʁ ʃɑ̃.te\
<b>Gérondif</b>	en chantant	ɑ̃ ʃɑ̃.tɑ̃\	en ayant chanté	ɑ̃.n_ɛ.jɑ̃ ʃɑ̃.te\
<b>Participe</b>	chantant	ʃɑ̃.tɑ̃\	chanté	ʃɑ̃.te\

## Indicatif

	Présent		Passé composé	
je chante	ʃɑ̃ ʃɑ̃t\	j'ai chanté	ʃɑ̃_e ʃɑ̃.te\	
tu chantes	ʃɑ̃ ʃɑ̃t\	tu as chanté	ʃɑ̃_ty a ʃɑ̃.te\	
il/elle/on chante	ʃɑ̃ [il/ɛl/ɔ̃] ʃɑ̃t\	il/elle/on a chanté	ʃɑ̃ [i./ɛ./l/ɔ̃.n]_a ʃɑ̃.te\	
nous chantons	ʃɑ̃_nu ʃɑ̃.tɔ̃\	nous avons chanté	ʃɑ̃_nu.z_a.vɔ̃ ʃɑ̃.te\	
vous chantez	ʃɑ̃_vu ʃɑ̃.te\	vous avez chanté	ʃɑ̃_vu.z_a.ve ʃɑ̃.te\	
ils/elles chantent	ʃɑ̃ [il/ɛl] ʃɑ̃t\	ils/elles ont chanté	ʃɑ̃ [i/ɛ].l/ɔ̃_n1 a.vɛ ʃɑ̃.te\	
	Imparfait		Plus-que-parfait	
je chantais	ʃɑ̃ ʃɑ̃.tɛ\	j'avais chanté	ʃɑ̃_a.ve ʃɑ̃.te\	
tu chantais	ʃɑ̃ ʃɑ̃.tɛ\	tu avais chanté	ʃɑ̃_ty a.ve ʃɑ̃.te\	
il/elle/on chantait	ʃɑ̃ [il/ɛl/ɔ̃] ʃɑ̃.tɛ\	il/elle/on avait chanté	ʃɑ̃ [i./ɛ./l/ɔ̃.n]_a.vɛ ʃɑ̃.te\	

# Vocabulaire apparenté

- Synonymes et antonymes

- En 2016, un contributeur, Arkanosis, a extrait en 10 minutes un dictionnaire de synonymes

	Dictionnaire électronique des Synonymes (DES)	Wordnet Libre du Français (WOLF)	Dictionnaire des synonymes Larousse	<b>Wiktionnaire</b>
Entrées	49 332	62 452		<b>67 449</b>
Relations	203 797	70 039	165 000	<b>61 562</b>

- Hyponymes et hyperonymes
- Dérivés
- Liens vers l'encyclopédie Wikipédia



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

- Imprimer / exporter
- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable

- Outils
- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Lien permanent
- Information sur la page

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus

Rechercher dans Wiktionnaire



# vélo

Voir aussi : **vélo-**, **velo**

## Sommaire [masquer]

- [−] Français
  - [×] Étymologie
  - [+] Nom commun
  - [×] Prononciation
  - [×] Anagrammes
  - [×] Voir aussi
  - [×] Références

## Français [modifier] [modifier le wikicode]

### Étymologie [modifier] [modifier le wikicode]

Apocope de *vélocipède*.

### Nom commun [modifier] [modifier le wikicode]

**vélo** \ve.lo\ *masculin*

1. Véhicule muni de deux roues, propulsé à la seule force des muscles à l'aide d'un pédalier relié à la roue arrière au moyen d'une chaîne.

- Il a une rosette de la Légion grosse comme un catapote de **vélo** hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].* — (Frédéric Dard, *San Antonio : Chérie, passe-moi tes microbes !*, éditions du Fleuve Noir, 1977)

- Vélo d'appartement*, vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.

2. (*Sport*) **Cyclisme** ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.

- Les chevaux l'ennuyaient.* — *Moi, ajouta-t-il, c'est le **vélo**. Et ses yeux brillèrent.* — (François MULLIAC, *Le Nœud de vipères*, 1932, p. 204)

- J'ai voulu refaire du **vélo**, dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.* — (Henry de MONTHERLANT, *Les Lépreuses*, 1939, p. 1389)

- Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, **vélo**, ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été chercheur pour l'émission de télévision Oxygène (1992-1993).* — (Yves Seguin, *Randonnée pédestre à Laval*, Ulysse, 2014, à propos de l'auteur)

3. Vélocipède, ciseau de graveur sur bois.

Singulier	Pluriel
<b>vélo</b>	<b>vélos</b>
\ve.lo\	





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger  
Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus ▾

Rechercher dans Wiktionnaire



# vélo

**Synonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- bicyclette

**Dérivés** [ modifier | modifier le wikicode ]

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>vélociste</li><li>vélocoptère</li><li>vélodrome</li><li>véломанe</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>véломobile</li><li>vélophile</li><li>véloski</li><li>vélotaf</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>avoir un petit vélo dans la cafetière</li><li>avoir un petit vélo dans la tête</li><li>faire un vélo de (quelque chose)</li><li><b>vélo de dentiste</b></li></ul> |
|--|--|---|

**Vocabulaire apparenté par le sens** [ modifier | modifier le wikicode ]

-  *vélo* figure dans les recueils de vocabulaire en français ayant pour thème : vélo, véhicule.

**Hyperonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- véhicule

**Hyponymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>vélo couché</li><li><b>vélo de course</b></li><li>vélo de piste</li><li>vélo de route</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li><b>vélo de ville</b></li><li><b>vélo hollandais</b></li><li>vélo tout terrain, VTT</li><li><b>vélo électrique, vélo à assistance électrique</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>vélorizontal</li><li>véloroute</li><li><b>vélotaxi, vélo-taxi, taxi-vélo</b></li></ul> |
|---|---|--|

**Holonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>cadre</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>selle</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>guidon</li></ul> |
|---|---|--|

**Méronymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- cyclisme



# Thésaurus

- Les mots autour d'un concept
- Le vocabulaire apparenté
- Organisés par langue
  - 468 thésaurus en 54 langues
  - 310 thésaurus en français
- Participent à la structuration et à la navigation

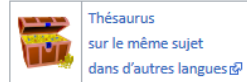


# Thésaurus:vélo/français

< [Thésaurus:vélo](#)

Cette page contient un recueil de vocabulaire en français autour du thème « **vélo** ». Ce recueil, appelé **thésaurus**, ne traite pas du mot lui-même, mais tente de fournir une liste de mots associés au thème dont vous pourriez avoir besoin et qui pourraient vous échapper.

**Sommaire** [\[afficher\]](#)



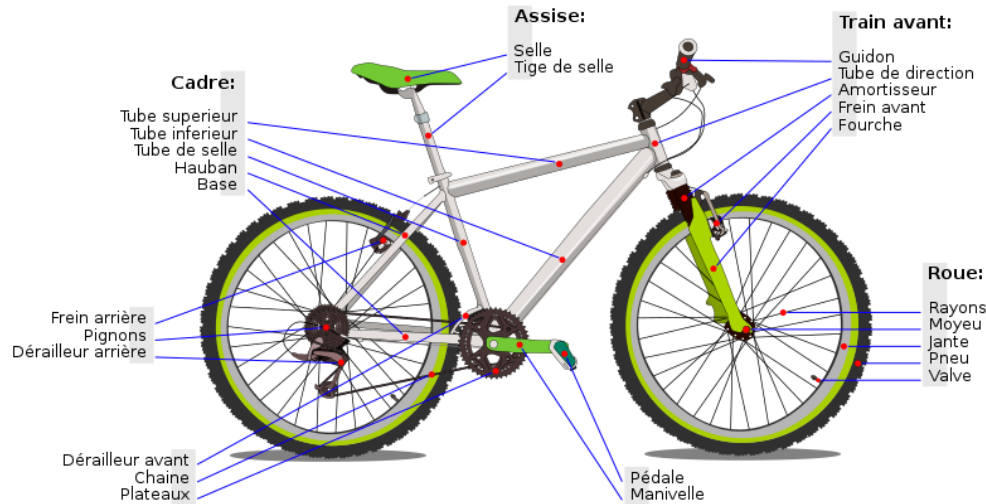
## Dénominations [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

- **bicyclette**
- *monture (familier)*
- *petite reine (populaire)*

### Types de vélo [Enrouler ▲]

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• BMX</li> <li>• cruiser, beach cruiser</li> <li>• draisienne</li> <li>• fatbike</li> <li>• fixie</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• grand-bi</li> <li>• singlespeed</li> <li>• tandem</li> <li>• vélo cargo</li> <li>• vélo couché</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>vélo de course, vélo de route</b></li> <li>• <b>vélo hollandais</b></li> <li>• VTC (vélo tout chemin)</li> <li>• VTT (vélo tout terrain)</li> </ul> |
|---|--|---|

## Éléments [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)



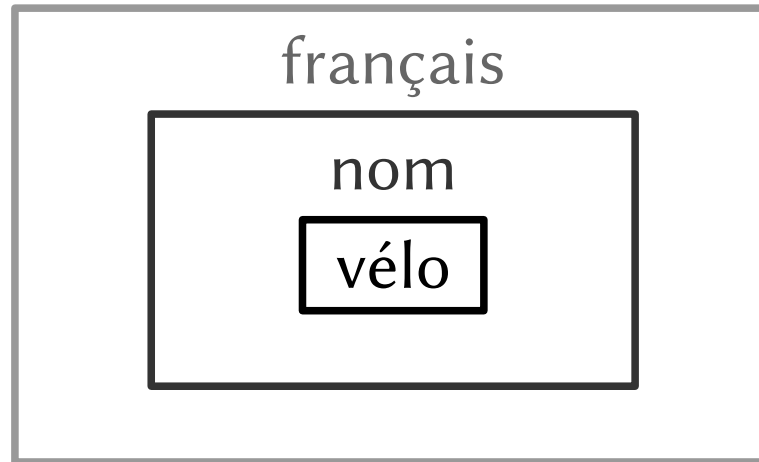






# Structuration du contenu

- La première structure du Wiktionnaire est la Catégorie.
- Toutes les pages sont rangées dans au moins une catégorie que l'on pourrait comparer à des boîtes.



# Structuration du contenu

- Ces boîtes sont de toutes natures :
  - langue du mot
  - nature grammaticale
  - sous-division de la langue (parler lyonnais, parler marseillais)
  - information lexicale (noms de plantes)
  - information orthographique (mots avec un ÿ)
  - ...
- Les catégories structurent et organisent les entrées.

Catégories (+<sup>+</sup>) : français | Apocopes en français | Lemmes en français | Noms communs en français  
| Lexique en français du sport | Véhicules en français | Lexique en français du cyclisme



## Catégorie:Lexique en français du cyclisme



[Index](#) · [début](#) · [fin](#) · [rechercher](#)

[a](#) · [b](#) · [c](#) · [d](#) · [e](#) · [f](#) · [g](#) · [h](#) · [i](#) · [j](#) · [k](#) · [l](#) · [m](#) · [n](#) · [o](#) · [p](#) · [q](#) · [r](#) · [s](#) · [t](#) · [u](#) · [v](#) · [w](#) · [x](#) · [y](#) · [z](#)

### Pages dans la catégorie « Lexique en français du cyclisme »

Cette catégorie comprend 189 pages, dont les 189 ci-dessous.

#### A

- à la ramasse
- acatène
- accessoire
- affaissement
- aller aux pâquerettes
- amortisseur
- ampoule
- anti-vol
- antivol
- aquabike
- aquabiking
- au taquet

#### B

- bâcher
- bande cyclable
- baroudeur
- batterie

- dévoiler

- dévoileur
- dopage
- draisienne
- drift trike

#### E

- enduro
- enfer du Nord
- enfourcher
- étape
- éventail

#### F

- faire la lessive
- faire une queue de poisson
- fatbike
- feu
- fixie
- fléchette

- pistier

- plateau
- PMA
- pneu
- pneumatique
- poignée
- poisson pilote
- polymultipliée
- pompe à bicyclette
- pompe à vélo
- porte-vélos
- pot belge
- potence
- poursuite
- poursuiteur
- poursuiteuse
- prendre l'aspiration
- pumptrack

#### R

# Modèles

Structuration


== {{S|langue|fr}} ==

=== {{S|nom|fr}} ===

Mise en forme

vélorizontal

**Français** [modifier | modifier le wikicode]

 **Étymologie** [modifier | modifier le wikicode]

Mot-valise composé des mots *vélo* et *horizontal* en raison de la position horizontale du cycliste.

 **Nom commun** [modifier | modifier le wikicode]

vélorizontal *masculin*

1. (*Cyclisme*) Vélo couché.

**Synonymes** [modifier | modifier le wikicode]

- vélo couché

**Traductions** [modifier | modifier le wikicode]

± Vélorizontal

- Afrikaans : *ligfiets* <sup>(af)</sup>

- Anglais : *recumbent bicycles* <sup>(en)</sup>

- Néerlandais : *ligfiets* <sup>(nl)</sup>

Ajouter une traduction en langue à choisir : traduction

**{{fr-accord-mf-all|vélorizont|ve.lɔ.ʁi.zɔ̃.t}}**

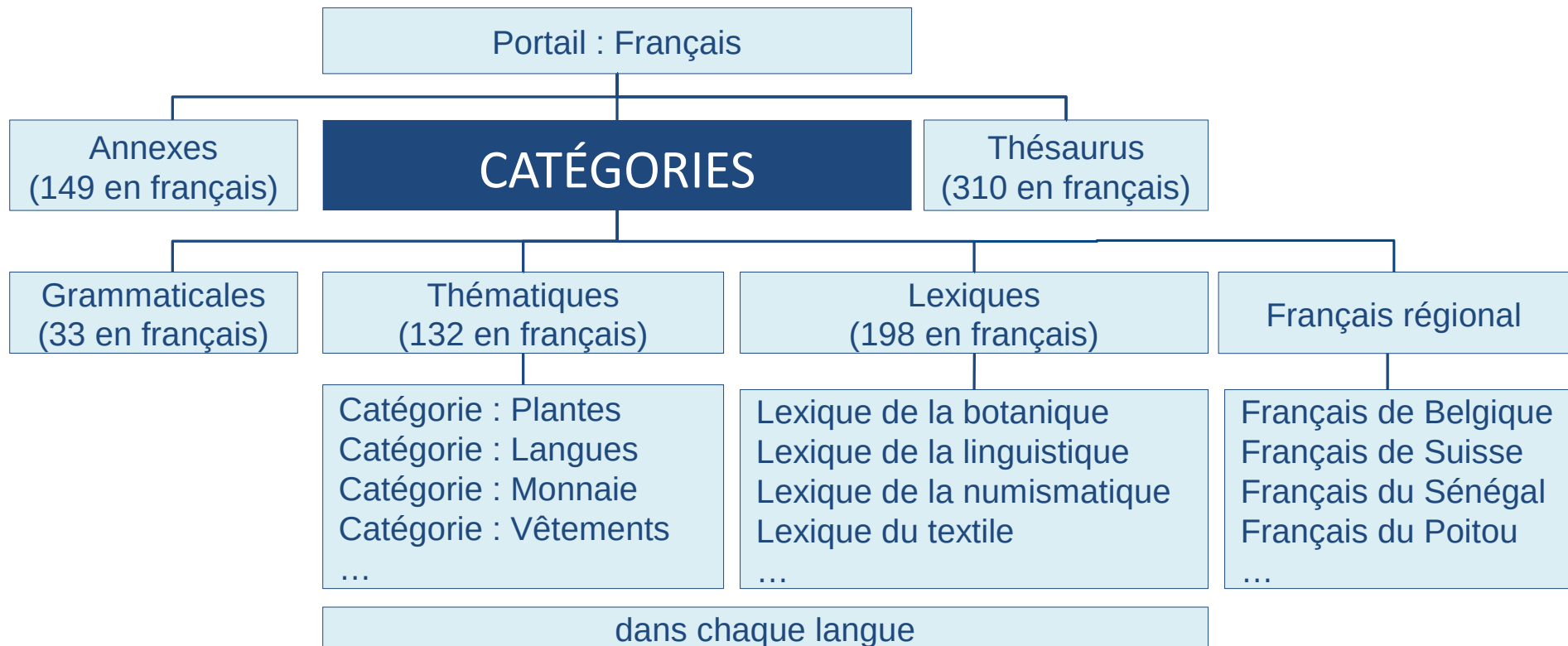
Singulier	Pluriel
vélorizontal	vélorizontaux
<span> ve.lɔ.ʁi.zɔ̃.ta </span>	<span> ve.lɔ.ʁi.zɔ̃.to </span>



Un vélorizontal.

Catégories (+\*) : français | Mots-valises en français | Lemmes en français | **Noms communs en français** | Lexique en français du cyclisme | (+)







Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Portail Discussion

Lire Modifier le wikicode Historique Plus ▾

Rechercher sur Wiktionnaire



# Portail de la langue française et de la francophonie

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

## Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

## Aide

- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

## Imprimer / exporter

- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable

## Outils

- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier



Bienvenue sur le **portail** de la langue française.

## Régionalismes

- Le français à travers le monde
- Belgique
- Provence
- Suisse
- Québec
- Canada
- Congo-Kinshasa
- Tous les mots en français dans le Wiktionnaire

## Natures des mots

- Adverbes
- Adjectifs
- Locutions
- Noms communs

## Thématiques

- Science
  - Acides aminés
  - Tableau périodique des éléments
  - Le thésaurus *unités de mesure*
  - Arbre phylogénétique du vivant
- ...
  - Liste de termes argotiques
  - Pays et gentils
  - Animaux communs
  - Le thésaurus *couleur*
  - Nombres
  - Autres thématiques
- Mots et locutions empruntés
  - Mots français d'origine anglaise
  - Annexe:Faux anglicisme

# Annexes

- Informations grammaticales
- Réformes orthographiques
- Listes de proverbes
- Listes de faux-amis
- Curiosités en français
- ...



## Catégorie:Annexes en français



Cette catégorie regroupe les différentes catégories d'annexes en français.

### Pages dans la catégorie « Annexes en français »

Cette catégorie comprend 149 pages, dont les 149 ci-dessous.

#### A

- Annexe:Abréviations en français
- Annexe:Acides aminés en français
- Annexe:Acides nucléiques en français
- Annexe:Adjectifs correspondants à des noms de personnes en français
- Annexe:Adjectifs possessifs en français
- Annexe:Animaux communs en français
- Annexe:Arbre phylogénétique du vivant en français
- Annexe:Liste de termes argotiques en français
- Annexe:Argot de la Grande Armée en français

#### C

- Annexe:Camfranglais
- Annexe:Classification classique du vivant en français
- Annexe:Conjonctions de coordination en français
- Annexe:Conjugaison en français

- Annexe:Gentilés du Bénin en français
- Annexe:Gentilés du Burkina Faso en français
- Annexe:Gentilés du Burundi en français
- Annexe:Gentilés du Congo-Brazzaville en français
- Annexe:Gentilés du Congo-Kinshasa en français
- Annexe:Gentilés du Mali en français
- Annexe:Gentilés du Sénégal en français
- Annexe:Glossaire de l'immobilier en français
- Annexe:Glossaire de l'art moghol en français
- Annexe:Grades de l'armée française en français
- Annexe:Grammaire en français
- Annexe:Grammaire française:Comparatif et superlatif
- Annexe:Grammaire française:L'adjectif
- Annexe:Grammaire française:La postposition du sujet « je »

#### I

- Annexe:Liste d'idiotismes animaliers français
- Annexe:Liste d'idiotismes chromatiques français

- Annexe:Noms de collections en français
- Annexe:Noms vernaculaires d'artiodactyles en français
- Annexe:Noms vernaculaires de carnivores en français
- Annexe:Noms vernaculaires de chiroptères en français
- Annexe:Noms vernaculaires de mollusque en français
- Annexe:Noms vernaculaires de primates en français
- Annexe:Noms vernaculaires de requin en français
- Annexe:Noms vernaculaires de rongeurs en français
- Annexe:Liste de mots nouchis

#### P

- Annexe:Liste de palindromes français
- Annexe:Parler savoyard
- Annexe:Paronymes en français
- Annexe:Pays et leurs gentilés en français
- Annexe:Pléonasmes en français
- Annexe:Pluriels irréguliers en français
- Annexe:Préfixes en français

# Un peu d'humain



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question
- Contribuer
- Journal des contributeurs
- [La Wikidémie](#)
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don
- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

Page [Discussion](#)

Lire

[Modifier le wikicode](#)

[Afficher l'historique](#)



Plus ▾

Rechercher dans Wiktionnaire

## Wiktionnaire:Wikidémie

### Bienvenue

La **Wikidémie** est un lieu de discussion commun pour tous les participants au Wiktionnaire. C'est un lieu de réflexion, de questionnement et de proposition ouvert à tous, que vous soyez participants actifs ou seulement de passage.

### Réflexions

Certains débats mènent à des [Conventions](#) tandis que d'autres restent ouverts. Parfois la situation évolue d'elle même, mais les débats peuvent reprendre à tout moment.



[Noms propres](#)



[Rimes](#)



[Structure](#)



[Thésaurus](#)



[Prises de décision](#)

### Organisation

Les discussions les plus vives ou les problèmes récurrents :



[Catégories](#)



[Modèles](#)



[Coopérations](#)



[Rencontres](#)



[Évaluation qualitative](#)

### Suivi des discussions



[Ajouter un nouveau message en bas de page](#)

Si votre message n'apparaît pas, rafraîchissez la page

### Dernières nouveautés



[Actualités mensuelles](#)

[→ Journal des contributeurs](#)

### Archives

Rechercher

[Rechercher dans les archives de la Wikidémie](#)



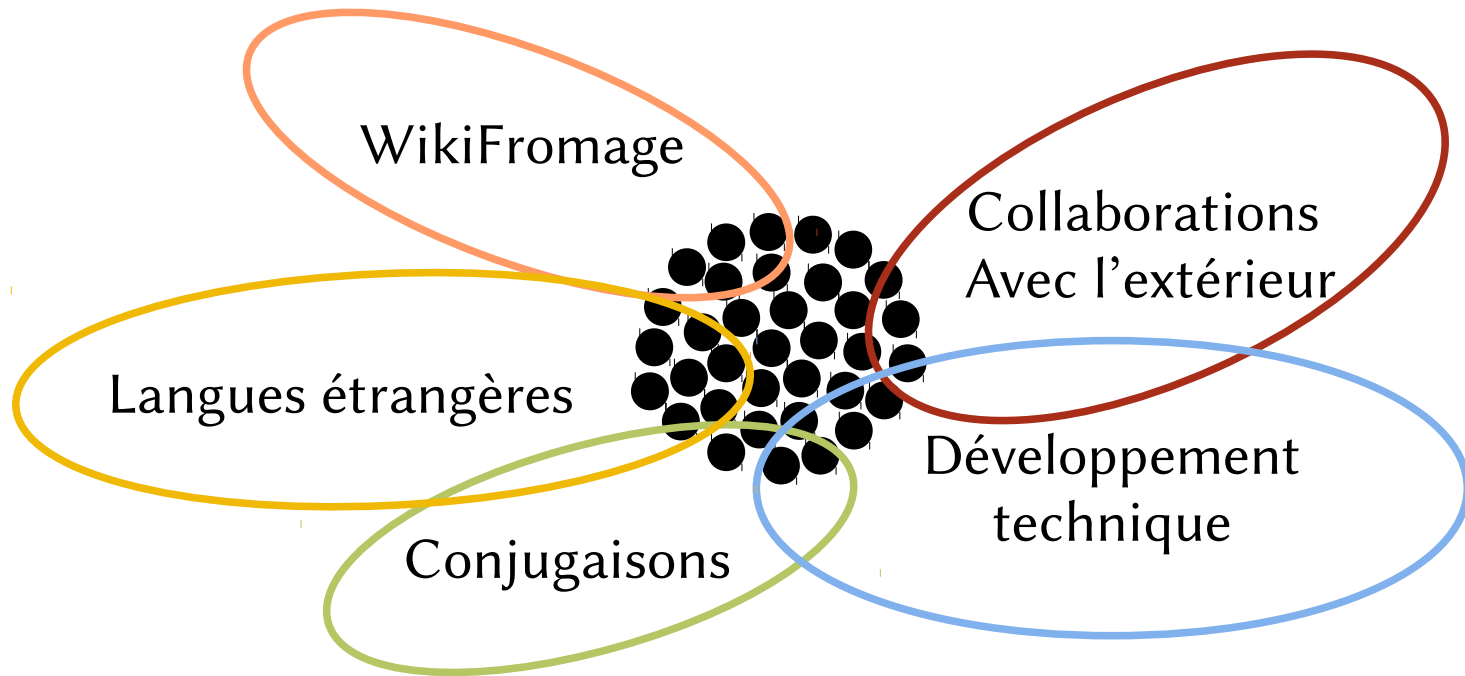
# La contribution

- Souvent une démarche individuelle
- Participation bénévole
- Selon son intérêt ou ses lubies
  - Citations, traductions, illustrations, étymologie, thésaurus, etc.
  - Chevaux, philosophie, fromage, vélo, etc.
- Formation individuelle et collective au fil de l'eau
- Réflexion commune sur la structure



# Façons de contribuer

- Peu de projets collectifs thématiques
- Coopération sur des aspects techniques



# Quelques profils

## Utilisateur:Stephane8888

Bonjour,

- Né en 1974
- DEA de chimie. Cadre en informatique.
- Loisirs :
  - Contribution aux projets Wiki (surtout le Wiktionnaire)
  - Jeu de dames dans son aspect problémisme

« *La perfection est atteinte, non pas lorsque on ne peut plus rien ajouter, mais lorsque on ne peut plus rien enlever.* » — (Antoine de Saint-Exupéry)

« *Un livre sans faute est une chimère* » — (Georges-Adrien Crapelet)

« *L'information n'est jamais objective.* » — (Mon prof de philo)

« *Mal nommer les choses, c'est ajouter au malheur du monde.* » — (Albert Camus)

« *Un dictionnaire sans citations est un squelette.* » — (Voltaire)

« *En fait, là où les dictionnaires traditionnels s'arrêtent, je ne vois pas pourquoi je m'arrêteraïs.* » — (Xavier66)

« *Si ce n'est aujourd'hui, ce sera demain : rappelons-nous que la patience est le pilier de la sagesse.* » — (Frédéric Mistral)

« *La sobriété et la modestie paient toujours, quand on a un très bon produit* » — (Lmaitier)

« *Les remarques des fautes d'un ouvrage se feront avec modestie et civilité, et la correction en sera soufferte de la mesme sorte.* » — (Statuts & Reglemens de l'Academie française du 22 février 1635, art. XXXIV)

### Informations Babel sur l'utilisateur

<b>fr-N</b>	Cet utilisateur a pour langue maternelle le français.
<b>en-2</b>	This user has intermediate knowledge of English.
<b>es-2</b>	Este usuario tiene un conocimiento intermedio del español.
<b>la-1</b>	Hic usor simplici latinitate contribuere potest.

Wiktionnaristes par langue

### Tâches perso à réaliser

- Chercher Catégorie:Wiktionnaire:Petit Larousse sans année précisée dans mon PL 1946
- Créer les pluriels manquants dans les journaux internet (Merci Darkdadaah).
- reposer un "lien interwiki" dans le "bandeau de langue"
- souhaiter la bienvenue au contributeurs des pages importées (et leur expliquer leur contribut\*) → voir {{ contributeur? }}
- convaincre Quentin57 de nous faire un robot périodique paramétrable

## Utilisateur:Unsui

	<b>Administrateur</b> Cet utilisateur administre le Wiktionnaire en français, à ses heures perdues (vérifier).
	Ce contributeur contribue au Wiktionnaire depuis <b>2 679</b> jours.
	<b>Parrainage<span> </span>:</b> Je suis un parrain volontaire.
	<b>Dresseur</b> Je suis le dresseur de UnsuiBot (d · c · b).

Bonjour à tous !

Je suis né en 1951.

Mes domaines linguistiques : inuktitut, yupik central, same du Nord, koyukon, finnois, aléoute, japonais.

Autres : Connaissances approfondies en lichénologie.

Rarement nous nous rencontrons,  
Nous nous retrouvons avec peine  
Dans notre triste territoire,  
Dans nos pauvres terres du nord.

— (Kalevala Chant I — Traduction Jean-Louis Perret)

**fr** Cette personne a pour langue maternelle le français.

**fi-3** Tämä käyttäjä puhuu suomea erinomaisesti.

**se-2** Dát geavaheaddji máhttá sámegiela viehka bures.  
Cette personne peut contribuer avec un niveau moyen en same du Nord.

**iu-1** Inuktituusungupaluktuq.  
Cet utilisateur peut contribuer en inuktitut avec un niveau élémentaire.

**esu-1** Una yuk qaneryaartenguu Yugcetun.  
Cet utilisateur peut contribuer en yupik central avec un niveau élémentaire.

**ale-1** Uma anġaġiġ Unangam tunuu aangaagadaan aguġtakuġ  
Cet utilisateur peut contribuer en aléoute avec un niveau élémentaire.

**koy-1** Denaa denaakk'e huyoze oolaattit'onh.  
Cet utilisateur peut contribuer en koyukon avec un niveau élémentaire.

**ja-1** この利用者は簡単な日本語を話せます。

## Utilisateur:Pamputt/eau

J'ai commencé à contribuer au Wiktionnaire le 14 janvier 2007. Mes contributions sont principalement axées sur le mot du jour ou le travail collaboratif de la semaine au sens large. Je cherche également à collecter le plus grand nombre possible de traductions du mot « eau ».

A [ modifier | modifier le wikicode ]

- Angevin : aive <sup>(angevin)</sup>
- Atsugewi : áji <sup>(atw)</sup> ✓
- Arem : dæ:k <sup>(aem)</sup> ✓
- Angoram : 'ařom <sup>(aog)</sup> ✓
- Anindilyakwa : akwingwa <sup>(aoi)</sup> ✓
- Aranadan : be||ě <sup>(aaf)</sup> ✓
- Acipa de l'Est : mən <sup>(acp)</sup>, mənj <sup>(acp)</sup> ✓
- Andio : uwe <sup>(bzb)</sup> ✓
- Achéron : ɲɪr <sup>(acz)</sup>, ɲɪrək <sup>(acz)</sup> ✓
- Aiklep : inung <sup>(mwg)</sup> ✓
- Aighon : iki <sup>(aix)</sup> ✓
- Avau : eikʰɪ <sup>(avb)</sup>, eiyɪ <sup>(avb)</sup> ✓
- Amio-gelimi : jikʰɪ <sup>(let)</sup>, jegɪ <sup>(let)</sup>, jekʰɪ <sup>(let)</sup>, heikʰɪ <sup>(let)</sup> ✓
- Apalik : inuŋ <sup>(apo)</sup>, einuŋ <sup>(apo)</sup>, einoŋ <sup>(apo)</sup> ✓
- Awu : ɹɪ21ɬə21 <sup>(yiu)</sup> ✓
- Awara : yagɒ <sup>(awx)</sup> ✓
- Aghu de Jair : æ: <sup>(awv)</sup> ✓
- Aghu d'Edera : ʒ: <sup>(awy)</sup>, 'oho <sup>(awy)</sup>, 'oyo <sup>(awy)</sup>, o'yo <sup>(awy)</sup> ✓
- Aghu du Sud : 'oyo <sup>(aws)</sup> ✓

## Utilisateur:TAKASUGI Shinji

Je suis japonais mais j'habite en Corée depuis octobre 2009. Tu peux m'appeler par mon prénom *Shinji* dans une discussion.

### Mes plans actuels

1. Classer correctement les mots. Je suis des thèses linguistiques profondes plutôt que des dictionnaires communs. Exemples :

- *voici*, *voilà* : verbes (selon Gérard Moignet et le TLFi)
- *near* : adjectif (selon Joan Maling)
- *worth* : préposition (selon Joan Maling)
- *-n't* : suffixe flexionnel (selon Arnold M. Zwicky et Geoffrey K. Pullum)

Classifications douteuses :

1. *s'il vous plaît*, *s'il te plaît* : Plutôt particule qu'adverbe ?
2. *etc.*, *et al.*, *et coll.* : Noms ou adverbes ?

### Informations Babel sur l'utilisateur

<b>ja-N</b>	この利用者は日本語を母語としています。
<b>ko-4</b>	이 사용자는 한국어를 모국어에 준하는 수준으로 할 수 있습니다.
<b>fr-3</b>	Cet utilisateur dispose de connaissances avancées en français.
<b>en-3</b>	This user has advanced knowledge of English.
<b>zh-1</b>	这位用户的中文达到初级水平。

Wiktionnaristes par langue

## Utilisateur:Otourly

- 7 janvier 2018 à 20:49 (diff | hist) .. (+43) .. ultimo (→{{S|verbe|it|flexion}}) (**actuelle**) [révoquer 1 modification]
- 7 janvier 2018 à 20:49 (diff | hist) .. (+42) .. suddiviso (**actuelle**) [révoquer 1 modification]
- 7 janvier 2018 à 20:49 (diff | hist) .. (+40) .. succiso (**actuelle**) [révoquer 1 modification]
- 7 janvier 2018 à 20:48 (diff | hist) .. (+42) .. sottoriso (**actuelle**) [révoquer 1 modification]
- 7 janvier 2018 à 20:48 (diff | hist) .. (+44) .. sottodiviso (**actuelle**) [révoquer 1 modification]
- 7 janvier 2018 à 20:47 (diff | hist) .. (+40) .. sorriso (→{{S|verbe|it|flexion}}) (**actuelle**) [révoquer 1 modification]
- 7 janvier 2018 à 20:47 (diff | hist) .. (+37) .. riso (→{{S|verbe|it|flexion}}) (**actuelle**) [révoquer 3 modifications]
- 7 janvier 2018 à 20:46 (diff | hist) .. (+41) .. ridiviso (**actuelle**) [révoquer 1 modification]
- 7 janvier 2018 à 20:46 (diff | hist) .. (+41) .. reinciso (**actuelle**) [révoquer 1 modification]

## Utilisateur:Lyokoï

Bonjour !

Mon **pseudonyme** sur Internet est Lyokoï \\jɔ.kɔj\\<sup>ⓘ</sup> vous pourrez parfois le trouver sans les trémas mais pas ici où on respecte chaque caractère !

Ma participation première à ce projet avait pour but général d'enrichir mon vocabulaire. En effet, et même si mon chat s'en fout, je suis écrivain amateur à mes heures perdues. Vous pouvez d'ailleurs retrouver mes quelques textes publiés [sur ce blog](#). Et puis voilà, je suis coincé dessus... Aussi, actuellement je suis sur ce projet pour "faire" (il y a tant...), pour faire vivre et pour l'ouvrir encore et encore à tous ceux qui peuvent.

J'ai fait des études scientifiques et dans l'informatique. Je dispose donc de solides savoirs en ce qui concerne la **géologie**, la **physique**, la **biologie**, et l'**informatique**. Si vous avez un problème concernant un de ces domaines, que ce soit général ou spécialisé, n'hésitez pas requérir mon aide sur ma page de discussion ! ^^

J'ai dans mes sous-pages utilisateurs mes ressources (à peu près à jour), que je suis toujours ravi de partager avec qui me le demande.

Mes contributions se font de deux façons :

- Je fais de la *binge-contribution* où je prend une journée (voire plus) à travailler un article à fond. Souvent c'est juste pour voir jusqu'où je peux aller, qu'est-ce qu'on peut tirer d'un mot souvent d'apparence anodine.
- Et pour me renouveler, j'ai un besoin important de changer de domaine, de travailler sur des sujets différents avec des formes différentes, bref, je touche à tout.

## Utilisateur:Noé

Bonjour,je m'appelle **Noé**, et j'ai eu autrefois ici le pseudonyme **Eölen**.

**Sommaire** [[afficher](#)]

### Structuration du Wiktionnaire [[modifier](#) | [modifier le wikicode](#)]

Je m'intéresse à l'encadrement scientifique des données et aux pages d'aides expliquant des aspects complexes du Wiktionnaire.

- 2013 : Rédaction de la page de [convention sur les protolangues](#)
- 2014 : Refonte des [conventions sur l'étymologie dans le projet](#)
- 2015 : Rédaction et organisation de [discussion communautaire](#) pour l'adoption d'une nouvelle [convention sur la prononciation](#) et rédaction d'une nouvelle [page d'aide](#)
- 2015 : Refonte de la page de [convention sur la neutralité de point de vue](#)
- 2016 : Rédaction d'un [essai sur les compétences des contributeurs du Wiktionnaire](#)
- 2016 : Rédaction d'une [convention sur le droit des marques](#)
- 2016 : Lancement des [coopérations avec les autres projets libre](#), notamment pour Wikidata, Wikisource et Wikipédia.
- 2016 : Refonte de l'[évaluation qualitative du Wiktionnaire](#)
- 2016 : À l'initiative du [Fantastique Groupe du Wiktionnaire](#)
- 2017 : Rédaction d'une [convention sur les thésaurus](#) et refonte de sa [page d'aide](#)
- 2017 : Création d'une page [Wiktionnaire:Soutiens et financements](#)





# Lieux d'échanges

- Page centrale de discussion : La Wikidémie
- Chaque page propose une page de discussion
- Plusieurs pages d'aide et d'explications
- Page pour « Proposer un mot »
- Page pour « Poser une question sur un mot »



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)  
[Recherche avancée](#)  
[Portails thématiques](#)  
[Page au hasard](#)  
[Page au hasard par langue](#)  
[Poser une question](#)

[Contribuer](#)  
[Journal des contributeurs](#)  
[La Wikidémie](#)  
[Communauté](#)  
[Discuter sur IRC](#)  
[Modifications récentes](#)  
[Faire un don](#)

[Aide](#)  
[Aide](#)  
[Modèles](#)  
[Conventions](#)  
[Créer un article](#)  
[Télécharger](#)

[Imprimer / exporter](#)  
[Créer un livre](#)  
[Télécharger comme PDF](#)  
[Version imprimable](#)

[Dans d'autres projets](#)  
[Wikimédia Commons](#)  
[MediaWiki](#)

Aide **Discussion**

Lire [Modifier](#) [Modifier le wikicode](#) [Afficher l'historique](#) [★](#) [Plus ▾](#)

Rechercher dans Wiktionnaire



## Aide:Sommaire



**Introduction** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode \]](#)

**W** **À propos du Wiktionnaire** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode \]](#)

### À propos

Un rapide aperçu de ce qu'est le Wiktionnaire, sa petite histoire, son fonctionnement général, etc.

### Foire aux questions

Réponses aux questions fréquentes concernant le Wiktionnaire.

### Les particularités du Wiktionnaire

Découvrez également ce que n'est pas le Wiktionnaire et ce que vous ne trouverez pas ici.

**Plus loin** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode \]](#)

### Principes fondateurs

Notre projet linguistique est basé sur des principes sans dérogation, venez les découvrir.

### Copyright

L'aspect juridique du Wiktionnaire.

### Droit des marques

Gestion des mots qui sont des noms de marques

### Citation et réutilisation du contenu du Wiktionnaire

Tout savoir sur la manière de réutiliser du contenu du Wiktionnaire.



**Bienvenue** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode \]](#)

### Accueil des nouveaux arrivants

Nous vous souhaitons la bienvenue sur le Wiktionnaire.

### Premiers pas

Ceci montre comment commencer à contribuer en ayant ainsi un premier contact avec les aspects techniques.

### Bac à sable

Vous pouvez vous essayer à loisir dans le bac à sable pour essayer la syntaxe du Wiktionnaire !



**Parcourir le Wiktionnaire** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode \]](#)

### Rechercher une page

Parfois la page que l'on cherche n'est pas accessible directement. Cette page vous donnera tous les trucs pour que votre recherche soit fructueuse.

### Consulter les pages

Cette page vous expliquera les différentes façons de parcourir les pages dans le Wiktionnaire.



**Règles et conventions** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode \]](#)



**Règles** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode \]](#)

Les règles sont soit issues des principes fondateurs, soit décidées par la communauté après une prise



**Les conventions** [\[ modifier \]](#) [modifier le wikicode \]](#)

Les conventions sont des règles qui ont été choisies par la communauté. Généralement, un vote a



# Wiktionnaire:Critères d'acceptabilité des entrées

Cette page récapitule les critères d'acceptabilité des entrées.

**Avertissement** : Ne vous fiez pas nécessairement à la longueur de la page, longueur qui peut paraître repoussante. Il vous est conseillé de vous contenter seulement du (ou des) paragraphe(s) dont le titre semble pouvoir répondre à vos questions.

**Sommaire** [afficher]

## Pourquoi des critères ? [modifier le wikicode]

Le Wiktionnaire est un dictionnaire **francophone** (écrit en langue **française**) qui décrit « les lettres, mots, symboles, caractères, préfixes, suffixes et expressions de toutes les langues » que, dans la suite de cette page, nous désignons par souci de concision sous le terme de *mot*.

Chacun pouvant contribuer et s'y référer, il est important de comprendre que les critères d'acceptabilité des entrées sont nécessaires pour éviter que le Wiktionnaire devienne n'importe quoi. Les mots courants doivent être clairement définis, les mots rares doivent être présents et l'ajout de mots nouveaux ne doit répondre qu'à une réalité.

## Principes fondamentaux [modifier le wikicode]

Ces principes servent de base à l'élaboration des critères qui suivent. Ils peuvent aussi servir dans les cas où les critères ne permettent pas de trancher.

1. Le principe de l'existence d'une entrée est accepté si on peut justifier cette existence d'un point de vue **linguistique**.
2. La création effective est acceptée si l'entrée créée a un contenu exact et répondant aux principes énoncés ci-dessous.

## Grands principes [modifier le wikicode]

Tous les mots, comme définis plus haut, de toutes les langues, sont acceptés. Cela inclut les mots récents, les mots désuets, les mots régionaux, les mots de jargons spécialisés, ainsi que les **locutions** dont la présence est **justifiable linguistiquement**. Si *quelque chose* est indiscutablement un mot, et que ce mot est indiscutablement utilisé dans la langue voulue, les critères qui suivent ne sont pas utiles, et ne s'appliquent donc pas. En cas de contestation de l'existence du mot, il est essentiel de l'attester avec plusieurs sources différentes, principalement écrites, c'est-à-dire des phrases où le mot a effectivement été utilisé, et qui peuvent donc servir de références.

Les mots ne sont assujettis à aucune censure morale, politique, philosophique, religieuse... ni liée à une quelconque bienséance.



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)  
[Recherche avancée](#)  
[Portails thématiques](#)  
[Page au hasard](#)  
[Page au hasard par langue](#)  
[Poser une question](#)

[Contribuer](#)  
[Journal des contributeurs](#)  
[La Wikidémie](#)  
[Communauté](#)  
[Discuter sur IRC](#)  
[Modifications récentes](#)  
[Faire un don](#)

Page [Discussion](#)

Lire

[Modifier le wikicode](#)

[Afficher l'historique](#)



Plus ▾

Rechercher dans Wiktionnaire



## Wiktionnaire:Proposer un mot

**chalandonnette** [[modifier le wikicode](#)]

Bonsoir,

On propose que soit créée une entrée

- chalandonnette** ([D](#) [H](#) [L](#))

Le terme, qui doit signifier quelque chose comme « maison individuelle de piètre qualité », dérive de [Chalandon](#), nom de famille d'[Albin Chalandon](#), homme politique français qui, lorsqu'il était ministre, avait lancé un plan devant permettre aux Français de faire construire la maison individuelle de leurs rêves à un coût réduit...

Le mieux serait que l'entrée soit rédigée par quelqu'un ayant cet épisode politique en tête.

Merci d'avance.

[Alphabeta \(discussion\)](#) 3 décembre 2017 à 20:07 (UTC)

NB : chez nos amis de la Pédia, [w:fr:chalandonnette](#) est une redirection pointant sur [w:fr:Albin Chalandon#Ministre de l'Équipement et du Logement \(1968-1972\)](#). [Alphabeta \(discussion\)](#) 3 décembre 2017 à 20:10 (UTC)

✓ [Alphabeta](#). Auriez-vous une illustration ? Cordialement. [Gtaf \(discussion\)](#) 27 décembre 2017 à 22:55 (UTC)



# Wiktionnaire:Questions sur les mots

## La postale [ modifier le wikicode ]

Bonjour à tous. La page [postale](#) existe, comme flexion de [postal](#). Mais apparemment, il existe un usage substantivé de cet adjectif. Voici l'exemple lu :

- Ils ressortaient avec le visage des passagers qui arrivent devant la poste juste quand la **postale** vient de démarrer.* — (Joseph Zobel, *Le Cadeau*, dans le recueil *Le Soleil partagé*, 1964, p. 132)

Il me semble que c'est une ellipse, mais pour quelle locution ? D'avance merci de vos lumières, et joyeuses fêtes. [ChoumX \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 15:47 (UTC)

La « voiture postale » ? [Alphabeta \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 17:21 (UTC)

Il faudrait *contextualiser* (date et lieu) l'action décrite dans la citation. De quelle sorte de *passagers* s'agit-il (de chemin de fer, de diligence, etc.) ? Et *quid* de la *poste* (poste de chevaux, poste pour le courrier) ? [Alphabeta \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 18:47 (UTC)

Voilà quelques éléments : la nouvelle se déroule à La Martinique. Pour l'époque, difficile à dire, seulement que le franc était encore divisé en [sous](#). Et pour la poste, s'agissant d'une métaphore, il n'en est pas question autre part dans le court récit ! J'exclurais toutefois le poste de chevaux, justement parce qu'il est masculin, et qu'ici il est question de *la* poste. Cordialement, [ChoumX \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 21:50 (UTC).

Premier point : associé aux chevaux, le mot « poste » est du genre féminin. C'est du moins ce qu'enseigne notre « [Wix](#) », cf. l'entrée « [poste](#) », section « **nom commun n° 1** » (mot du genre *féminin*), sens 3 : « 3. (*Par extension*) Maison où étaient les chevaux de poste. \* *S'arrêter à la première **poste**.* » [Alphabeta \(discussion\)](#) 26 décembre 2017 à 14:00 (UTC)

Ah, pas faux ! J'avais à l'esprit *relais de poste* ! [ChoumX \(discussion\)](#) 26 décembre 2017 à 14:09 (UTC).



Cliché commons:Fichier:Voiture postale à l'alcool de 1901.jpg trouvé dans les Commons. [Alphabeta \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 17:31 (UTC)





# Collaborations avec l'extérieur

- Langues de France
  - Coordination avec des organismes existants
  - Enregistrements audio
  - Formation à la contribution
  - Améliorer la visibilité des langues de France
- Logoscope (univ. de Strasbourg)
  - Repérage et définition des néologismes
- Exploitations par des tiers
  - Sites miroirs, motsavec.fr, GLAWI (univ. de Toulouse), divers sites et thèses



27-28 AOÛT |  
DIGNE-LES-BAINS | AIGLUN  
ALPES DE HAUTE-PROVENCE  
#territoire\_numerique  
Un partenariat Libertic | Ville de Digne-les-Bains | Commune d'Aiglun  
www.operation-libre.org

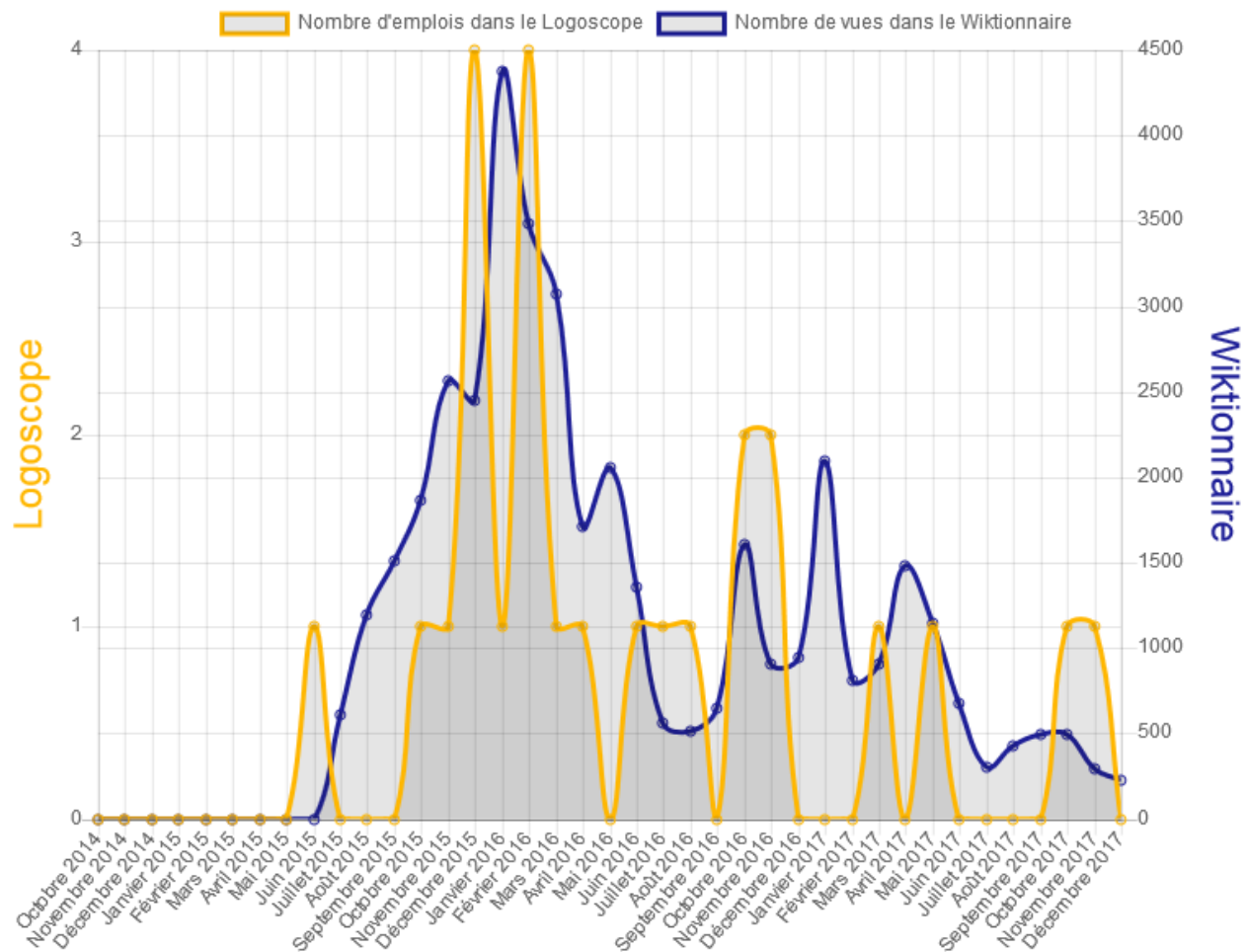
Focusrite

WIKIPEDIA  
ויקיפדיה  
WIKIPEDIA  
ウィキペディア



# "uberiser" : variation de l'usage (presse écrite) et de la curiosité des locuteurs (dictionnaire).

On compte un seul emploi pour un même texte, même dans le cas où le néologisme concerné y apparaît plusieurs fois.





# Outils et fonctionnement

- Une interface pour modifier le contenu
- Des versions de chaque modification (Historique)
- Relecture *a posteriori* (patrouilleurs et administrateurs)
- Des robots pointilleux



# vélo



Voir aussi : **vélo-**, **velo**

## Français



### Étymologie

Apocope de *vélocipède*.



### Nom commun

**vélo** \ve.lo\ *masculin*

#### 1. Bicyclette.

- *Il a une rosette de la Légion grosse comme un cataphote de **vélo** hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].* — (Frédéric Dard, *San Antonio : Chérie, passe-moi tes microbes !*, éditions du Fleuve Noir, 1977)

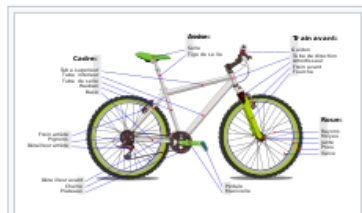
- *Vélo d'appartement*, vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.

#### 2. (Sport) Cyclisme ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.

- *Les chevaux l'ennuyaient.* — *Moi, ajouta-t-il, c'est le **vélo**. Et ses yeux brillèrent.* — (François MAURIAC, *Le Nœud de vipères*, 1932, p. 204)
- *J'ai voulu refaire du **vélo**, dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.* — (Henry de MONTHERLANT, *Les Lépreuses*, 1939, p. 1389)
- *Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, **vélo**, ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été chercheur pour l'émission de télévision *Oxygène* (1992-1993).* — (Yves Seguin, *Randonnée pédestre à Laval*, Ulysse, 2014, à propos de l'auteur)

#### 3. Vélocipède, ciseau de graveur sur bois.

Singulier	Pluriel
vélo	vélos
\ve.lo\	



Parties d'un vélo.





## Modification de « vélo »

Ouvrir le gadget CréerNouveauMot

**CréerNouveauMot** est un outil qui vous aide à ajouter des mots sur le Wiktionnaire sans avoir besoin de tout comprendre à la syntaxe wiki. Voir l'aide pour plus d'explications.

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

- Outils
- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier
- Pages spéciales

```

G I    {S}  Avancé ▶ Caractères spéciaux ▶ Aide
Titre Format      A+ A- A^ A^v Insérer   
{{voir|vélo-|velo}}
== {{langue|fr}} ==
=== {{S|étymologie}} ===
: {{apocope|fr|m=1}} de ''[[vélocipède#fr|vélocipède]]''.

=== {{S|nom|fr}} ===
{{fr-rég|ve.lo}}
[[Image:Bicycle diagram2-fr.svg|thumb|Parties d'un '''vélo''']]
'''vélo''' {{pron|ve.lo|fr}} {{m}}
# [[bicyclette#fr-nom|Bicyclette]].
#* ''Il a une rosette de la Légion grosse comme un cataphote de '''vélo''' hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].'' {{source|{{w|Frédéric Dard}}, [[w:San-Antonio (série)|San Antonio]] : {{w|Chérie, passe-moi tes microbes !}}, éditions du Fleuve Noir, 1977}}
#* ''Vélo d'[[appartement]],'' vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.
# {{sport|fr}} [[cyclisme#fr-nom|Cyclisme]] ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.
#* ''Les chevaux l'ennuyaient. – Moi, ajouta-t-il, c'est le '''vélo'''. Et ses yeux brillèrent.'' {{source|{{nom w pc|François|Mauriac}}, ''{{w|Le Nœud de vipères}}'', 1932, p. 204}}
#* ''J'ai voulu refaire du '''vélo''', dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.'' {{source|{{nom w pc|Henry de|Montherlant}}, ''Les Lépreuses'', 1939, p. 1389}}
#* ''Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, '''vélo''', ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été recherchiste pour l'émission de télévision Oxygène (1992-1993).'' {{source|Yves Seguin, ''Randonnée pédestre à Laval'', Ulysse, 2014, à propos de l'auteur}}
# [[vélocipède#fr|Vélocipède]], ciseau de graveur sur bois.

==== {{S|dérivés}} ====
.....

```



## Création de vélo cargo

Langue, type, définition

Sections supplémentaires

Options avancées

Masquer

Aide

Insérer le code wiki

### Insertion d'un patron d'article en "fr" (patron générique)

Langue

fr

choisissez ▾

Passer à cette langue



Ajouter à la section de langue existante si elle existe déjà

Type de mot

nom commun ▾

masculin ▾



Sigle



Flexion de :

vélo cargo

Prononciation —

ve.lo kaʁ.go

Définition — ' à à æ œ ç ç é é è è ê ê ë ï ï î î ô ô œ œ ù ù

Véhicule terrestre à deux ou trois roues dérivé de la bicyclette et destiné à transporter des charges plus importantes que sur un vélo classique.



# vélo : Historique des versions

Voir les opérations sur cette page

Rechercher des révisions

À partir de l'année (et précédentes) : 2018 À partir du mois (et précédents) : tous Filtrer les balises :

Outils externes et statistiques : [Liste des auteurs](#) • [Rechercher l'auteur d'un passage de l'article](#) • [Modifications](#) • [Consultations](#) • [Nombre de suivi](#)

Légende : (actu) = différence avec la version actuelle, (diff) = différence avec la version précédente, m = modification mineure


(les plus récentes | [les plus anciennes](#)) Voir (50 plus récentes) (50 plus anciennes) (20 | 50 | 100 | 250 | 500).

- (actu | diff)  5 septembre 2017 à 22:43 JackBot (discussion | contributions) m .. (2 911 octets) (-22) .. (*Autoformatage, retrait de {{clé de tri}}*) (révoquer 1 modification | annuler)
- (actu | diff)  4 septembre 2017 à 13:16 Treehill (discussion | contributions) .. (2 933 octets) (+40) .. (*Traductions : +n|u : baisikelsi (assisté)*) (annuler | remercier)
- (actu | diff)  10 juin 2017 à 13:47 JackPotte (discussion | contributions) m .. (2 893 octets) (-3) .. (*Révocation des modifications de 41.244.241.77 (discussion) vers la dernière version de Baltic Bot*) (annuler | remercier)
- (actu | diff)  10 juin 2017 à 12:15 41.244.241.77 (discussion) .. (2 896 octets) (+3) .. (*→Dérivés*) (annuler) (Balises : Modification par mobile, Modification par le web mobile)
- (actu | diff)  6 mai 2017 à 06:45 Baltic Bot (discussion | contributions) m .. (2 893 octets) (-313) .. (*Retrait des liens interlangues qui sont maintenant gérés automatiquement par mw:Extension:Cognate.*) (annuler)
- (actu | diff)  6 mars 2017 à 09:50 La fée Didier (discussion | contributions) m .. (3 206 octets) (+4) .. (*Révocation des modifications de 109.2.130.138 (discussion) vers la dernière version de JackBot*) (annuler | remercier)
- (actu | diff)  6 mars 2017 à 09:48 109.2.130.138 (discussion) .. (3 202 octets) (-4) .. (*l*) (annuler) (Balise : Éditeur visuel)
- (actu | diff)  6 mars 2017 à 01:18 JackBot (discussion | contributions) m .. (3 206 octets) (+10) .. (*Ajout de thésaurus*) (annuler)
- (actu | diff)  9 février 2017 à 09:56 Rapaloux (discussion | contributions) .. (3 196 octets) (0) .. (*→{{S|traductions}}*) (annuler | remercier)
- (actu | diff)  9 février 2017 à 07:28 5.90.95.138 (discussion) .. (3 196 octets) (+37) .. (*→Traductions : Ajutè une traduction (italienne, ma langue)*) (annuler) (Balises : Modification par mobile, Modification par le web mobile)




# Wiktionnaire

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]

 **Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

Il s'agit d'un mot-valise amalgamant les mots *wiki* et *dictionnaire* sur le modèle du *Wiktionary* anglophone.

 **Nom propre** [ modifier | modifier le wikicode ]

**Wiktionnaire** \wik.sjɔ̃.nɛʁ\ masculin

1. (*Jargon des wikis*) **Projet lexicographique** collaboratif accessible par internet, hébergé par la **Wikimedia Foundation**, sous **licence libre**, visant à **décrire** dans toutes les langues tous les mots.

- *Le **Wiktionnaire** est un projet de dictionnaire multilingue de la fondation Wikimedia.*

2. (*Jargon des wikis*) **Partie francophone** de ce projet linguistique, visant à donner une **définition** en français pour tous les mots de toutes les langues.

- *Si l'on en croit monsieur **Wiktionnaire** dont les papas sont multiples (et pas toujours très fiables), « se goberger » ne viendrait pas de la « goberge », mais de « Gobert », nom d'un personnage facétieux. Mais qui était ce fameux Gobert ? — (Gérard-Fernand Bianchi, *Syncope & Apocope*, Lulu.com, 2013, p.45)*

- *Sur le terrain des dictionnaires en ligne, retenons encore l'une des définitions possibles à transidentité. Celle donnée par le **Wiktionnaire** nous paraît non seulement pertinente mais à développer en ce sens sous d'autres formats : [...]. — (K. Espineira, *Transidentité(s)*, dans *GENRE ! L'essentiel pour comprendre*, Des ailes sur un tracteur, 2014, p.67)*

3. (*Jargon des wikis*) (*Par extension*) Un des nombreux autres sous-projets constituant Wiktionary.

- *Ce sont ainsi 62 826 et 50 650 couples (littéral anglais, littéral français) que nous avons extrait des **Wiktionnaires** anglais et français respectivement, et pas moins de 286 822 couples à partir de la *Wikipedia* anglaise. — (Benoit Sagot, *Construction de ressources lexicales pour le traitement automatique des langues*, dans *Ressources Lexicales : Contenu, construction, utilisation, évaluation*, Amsterdam & Philadelphie (USA) : John Benjamins Publishing Company, 2013, p.240)*

Singulier	Pluriel
<b>Wiktionnaire</b>	<b>Wiktionnaires</b>
\wik.sjɔ̃.nɛʁ\	



Un feuillet de présentation du Wiktionnaire.





Merci pour votre attention !

- Questions ?
- Discussions ?
- Collaborations ?



# Sources

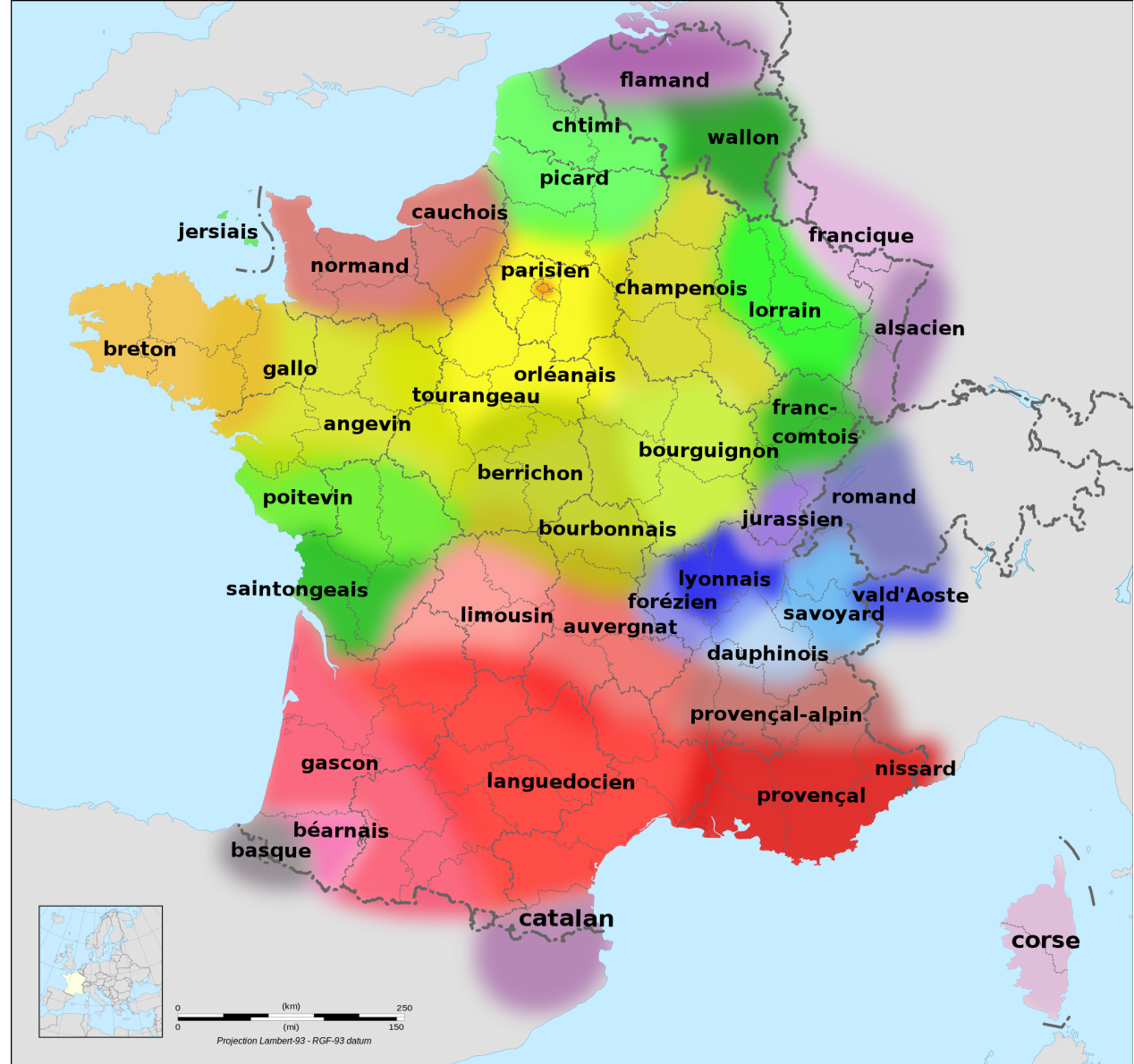
Les textes des projets Wikimedia figurant sur les captures d'écrans sont disponibles sous les termes de la licence Creative Commons Paternité Partage des conditions initiales à l'identique 3.0, et éventuellement sous Licence de documentation libre GNU (Version 1.2, 1.3, ou toute version ultérieure publiée par la Free Software Foundation ; sans sections invariantes ni page de titre), et sont sujets à conditions d'utilisation. Le logiciel MediaWiki est publié sous Licence Publique Générale GNU. Les logos de la Wikimedia Foundation sont protégés par le droit d'auteur.

Les schémas sont de Noé et DaraDaraDara. Les captures d'écran ont été faites par Noé et elles représentent un contenu sur lequel il ne revendique aucune paternité.

- Couverture : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Multilinguages\\_Sun.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Multilinguages_Sun.jpg) par Shizhao (cc-by-sa-2.0)
- Partie 1 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:MODIS\\_Map.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:MODIS_Map.jpg) par la NASA (Domaine public)
- Partie 2 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Municipal\\_Market\\_of\\_S%C3%A3o\\_Paulo\\_city.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Municipal_Market_of_S%C3%A3o_Paulo_city.jpg) par The Photographer (cc-by-sa-4.0)
- Partie 3 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Biblioteca\\_Vasconcelos,\\_Ciudad\\_de\\_M%C3%A9xico,\\_M%C3%A9xico,\\_2015-07-20,\\_DD\\_16-18\\_HDR.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Biblioteca_Vasconcelos,_Ciudad_de_M%C3%A9xico,_M%C3%A9xico,_2015-07-20,_DD_16-18_HDR.JPG) par Diego Delso (cc-by-sa)
- Partie 4 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Black-headed\\_weaver\\_\(Ploceus\\_cucullatus\\_bohndorffi\)\\_male\\_nest\\_building.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Black-headed_weaver_(Ploceus_cucullatus_bohndorffi)_male_nest_building.jpg) par Charlesjsharp (cc-by-sa-4.0)
- Page 3 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Latin\\_dictionary.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Latin_dictionary.jpg) par Dr.Marcus Gossler (cc-by-sa-3.0)
- Page 7 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Buddhist\\_caves,\\_Uperkot\\_05.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Buddhist_caves,_Uperkot_05.jpg) par Bernard Gagnon (cc-by-sa 3.0)
- Page 22 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Chemist\\_woman.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Chemist_woman.jpg) par Jameziecakes (cc-by-sa-2.0)
- Page 23 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berchman\\_petr\\_fedorovitch.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berchman_petr_fedorovitch.jpg) par Ludwig Christinec (Domaine public)
- Page 37 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bicycle\\_diagram2-fr.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bicycle_diagram2-fr.svg) par Al2 (traduction française par Berrucommons) (cc-by-sa-3.0)
- Page 45 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bacchetta\\_high\\_bent\\_46\\_jeh.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bacchetta_high_bent_46_jeh.JPG) par Jim.henderson (Domaine public)
- Page 47 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map-Francophone\\_World.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map-Francophone_World.png) par Yug (Domaine public)
- Page 50 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Raffael\\_058.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Raffael_058.jpg) par Raphaël (Domaine public)
- Page 60 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Voiture\\_postale\\_%C3%A0\\_l%27alcool\\_de\\_1901.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Voiture_postale_%C3%A0_l%27alcool_de_1901.jpg) par Jules Beau (Domaine public)
- Page 62 : Photographie par Rémy Gerbet sous licence CC BY-SA 4.0.
- Page 63 : Graphique tiré du site du Logoscope, projet sous licence CC BY-SA : <http://logoscope.unistra.fr/>
- Page 72 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Langues\\_de\\_la\\_France.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Langues_de_la_France.svg) par Hellotheworld (cc-by-sa-3.0)
- Statistiques : <https://tools.wmflabs.org/siteviews/?platform=all-access&source=pageviews&agent=user&range=latest-90&sites=fr.wiktionary.org>

# Langues de France

- Sur le territoire français :
  - Une langue selon la Constitution
  - Près de cent langues parlées
- Langues régionales, minoritaires, de diaspora, en danger, parlés, patois, dialectes



# Wikipédia / Wiktionnaire

- Deux approches de la connaissance
  - Sujets encyclopédiques / Mots
  - Domaines de la connaissance / Champs sémantiques
- Deux types de consultation
  - Histoire de l'objet / Histoire du mot
  - Utilisations de l'objet / Utilisations du mot
  - Entités / Notions
- Différences dans la contribution, l'écriture et l'organisation